YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (toinen jaosto)

26 päivänä lokakuuta 2006 *

Asiassa C-250/05,

jossa on kyse EY 234 artiklaan perustuvasta ennakkoratkaisupyynnöstä, jonka Hessisches Finanzgericht, Kassel (Saksa), on esittänyt 14.4.2005 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 15.6.2005, saadakseen ennakkoratkaisun asiassa

Turbon International GmbH, joka on Kores Nordic Deutschland GmbH:n yleisseuraannon saaja,

vastaan

Oberfinanzdirektion Koblenz,

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (toinen jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. W. A. Timmermans (esittelevä tuomari) sekä tuomarit R. Schintgen, J. Klučka, R. Silva de Lapuerta ja L. Bay Larsen,

* Oikeudenkäyntikieli: saksa.

julkisasiamies: J. Kokott,
kirjaaja: hallintovirkamies K. Sztranc-Sławiczek,

ottaen huomioon kirjallisessa käsittelyssä ja 1.6.2006 pidetyssä istunnossa esitetyn,

ottaen huomioon huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

– Turbon International GmbH, joka on Kores Nordic Deutschland GmbH:n yleisseuraannon saaja, edustajinaan Steuerberater D. Quednau ja Steuerberater J. Metzner,

– Yhdistyneen kuningaskunnan hallitus, asiamiehinään R. Caudwell, C. White ja T. Harris, avustajanaan barrister O. Thomas,

– Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään J. Hottiaux, avustajanaan Rechtsanwalt B. Wägenbauer,

kuultuaan julkisasiamiehen 8.6.2006 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Ennakkoratkaisupyyntö koskee tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1) liitteeseen I, sellaisena kuin se on muutettuna 9.9.1996 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1734/96 (EYVL L 238, s. 1), sisältyvän yhdistetyn nimikkeistön (jäljempänä yhdistetty nimikkeistö) nimikkeiden 3215 ja 8473 tulkintaa.

2 Tämä kysymys on esitetty asiassa, jossa asianosaisina ovat Turbon International GmbH -niminen yhtiö (jäljempänä Turbon International), jonka kotipaikka on Hattingenissa ja joka on Kores Nordic Deutschland GmbH:n yleisseuraannon saaja, ja Oberfinanzdirektion Koblenz ja joka koskee Epson Stylus Color -merkkisiin mustesuihkukirjoittimiin tarkoitettujen mustepatruunoiden, joissa ei ole integroitua kirjoituspäätä, tariffiluokitusta.

Asiaa koskevat oikeussäännöt

Yhdistetty nimikkeistö

3 Asetuksella N:o 2658/87 käyttöön otetulla yhteisen tullitariffin yhdistetyllä nimikkeistöllä pyritään täyttämään sekä yhteisen tullitariffin että Euroopan yhteisön ulkopuolisen kaupan tilastoinnin asettamat vaatimukset. Se perustuu maailmanlaajuiseen harmonoituun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmään (jäljempänä HS-järjestelmä), jonka on laatinut sittemmin Maailman tullijärjestöksi muuttunut tulliyhteistyöneuvosto ja joka on otettu käyttöön Brysselissä 14.6.1983 tehdyllä kansainvälisellä yleissopimuksella ja joka on yhteisön puolesta hyväksytty 7.4.1987 tehdyllä neuvoston päätöksellä 87/369/ETY (EYVL L 198, s. 1).

4 Yhdistetyn nimikkeistön pääasiassa kyseessä olevien tapahtumien tapahtumishetkellä sovellettu versio sisältyi asetuksen N:o 1734/96 liitteeseen I, ja siinä oli muun muassa VI jaksossa olevassa 32 ryhmässä, jonka otsikkona oli "Parkitus- ja väriuutteet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet; maalit ja lakat; kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat; painovärit, muste ja tussi", nimike 3215, jonka otsikkona oli "Painovärit, kirjoitus- ja piirustusmusteet, myös tussi, sekä muut musteet, myös tiivistetyt ja kiinteät", sekä alanimikkeet 3215 90 10 ja 3215 90 80, joiden otsikkoina olivat vastaavasti "Kirjoitus- ja piirustusmusteet ja -tussit" ja "Muut".

5 Yhdistetty nimikkeistö sisälsi XVI jaksossa olevassa 84 ryhmässä, jonka otsikkona oli "Ydinreaktorit, höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat", muun muassa nimikkeen 8471, jonka otsikkona oli "Automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt; magneettimerkkien lukijat ja optiset lukijat, koneet tietojen siirtämistä varten tietovälineelle koodimuodossa ja koneet tällaisten tietojen käsittelemistä varten, muualle kuulumattomat", ja alanimikkeen 8471 60 40, jonka otsikkona oli "Kirjoittimet". Se sisälsi myös nimikkeen 8473, jonka otsikkona oli "Osat ja tarvikkeet (muut kuin suojuspeitteet, kantolaukut ja niiden kaltaiset tavarat), jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8469–8472 koneissa", ja alanimikkeen 8473 30 90, jonka otsikkona oli "Muut".

6 Yhdistetyn nimikkeistön yleisissä tulkintasäännöissä, jotka ovat nimikkeistön ensimmäisen osan I osaston A kohdassa, todetaan muun muassa seuraavaa:

"Tavarat luokitellaan yhdistettyyn nimikkeistöön seuraavien periaatteiden mukaisesti.

1. Nimikkeistön jaksojen, ryhmien tai alaryhmien otsikot ovat ainoastaan ohjeellisia; oikeudellisesti luokittelu määräytyy nimikkeiden sekä asianomaisten jaksojen tai ryhmien huomautusten sanamuodon mukaisesti ja, jollei näistä nimikkeistä ja huomautuksista muuta johdu, seuraavien sääntöjen mukaisesti.

2. a) – –

b) Nimikkeessä oleva ainetta koskeva viittaus tarkoittaa tätä ainetta sellaisenaan tai sekoitettuna taikka yhdistettynä muihin aineisiin. Viittaus tiettyä ainetta oleviin tavaroihin tarkoittaa tavaroita, jotka ovat kokonaan tai osaksi

kyseistä ainetta. Useammasta kuin yhdestä aineesta koostuvat tavarat on luokiteltava 3 säännön periaatteiden mukaisesti.

3. Jos tavarat 2 säännön b alakohdan mukaan tai muutoin olisi luokiteltava kahteen tai useampaan nimikkeeseen, ne luokitellaan seuraavasti.

a) Tavaran kuvaukseltaan yksityiskohtaisinta nimikettä on sovellettava ennen yleisempiä nimikkeitä. Jos kuitenkin kahdessa tai useammassa nimikkeessä kussakin tarkoitetaan ainoastaan osaa sekoitettujen tai kokoonpantujen tavaroiden sisältämistä aineista tai ainoastaan osaa vähittäismyyntiä varten pakattujen sarjojen sisältämistä tavaroista, näitä sekoitetun tai kokoonpannun tavaran nimikkeitä on pidettävä yhtä yksityiskohtaisina, vaikka tavara kuvattaisiin jossakin niistä täydellisemmin tai täsmällisemmin.

b) Jos sekoitettuja, eri aineista koostuvia tai eri tavaroista kokoonpantuja tavaroita ja vähittäismyyntiä varten pakattujen sarjojen sisältämiä tavaroita ei voida luokitella 3 säännön a alakohdan mukaan, ne luokitellaan sen aineen tai tavaran mukaan, joka antaa tavaroille niiden olennaisen luonteen, jos tällaista perustetta voidaan soveltaa.

_ _”

Harmonoidun järjestelmän selitykset

7 14.6.1983 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen 6 artiklan 1 kohdan nojalla tulliyhteistyöneuvostossa perustettiin "harmonoidun järjestelmän komitea", joka koostuu kaikkien sopimuspuolten edustajista. Harmonoidun järjestelmän komitean tehtävänä on muun muassa esittää kyseiseen yleissopimukseen muutoksia ja laatia nimikkeistön selityksiä, tariffointisuosituksia ja muita ohjeita harmonoidun järjestelmän tulkitsemiseen opastamiseksi.

8 Tulkintasääntöjen 3 säännön b alakohtaa koskevan harmonoidun järjestelmän selityksen VIII kohdan mukaan "olennaisen luonteen määräävä tekijä vaihtelee tavaralajin mukaan. Sen voi määrätä esimerkiksi aineen tai osan laatu, tilavuus, paljous, paino tai arvo tai tavaraan sisältyvän aineen merkitys tavaran käytölle".

Pääasian oikeudenkäynti ja ennakkoratkaisukysymys

9 Yhteisöjen tuomioistuin totesi asiassa C-276/00, Turbon International, 7.2.2002 antamassaan tuomiossa (Kok. 2002, s. I-1389), että asetuksen N:o 2658/87 liitettä I, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 1734/96, on tulkittava siten, että mustepatruuna, jossa ei ole integroitua kirjoituspäätä ja joka koostuu muovikotelosta, vaahtomuovista, metalliläviköstä, tiivisteistä, sinettifoliosta, tarrasta, musteesta ja pakkausmateriaalista ja jota voidaan sekä patruunan että musteen osalta käyttää ainoastaan kirjoittimessa, jolla on samat ominaispiirteet kuin Epson Stylus Color -merkkisillä mustesuihkukirjoittimilla, on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 3215 90 80.

10 Ennakkoratkaisupyynnöstä ilmenee, että tämän tuomion antamisen jälkeen Turbon International kiisti ennakkoratkaisua pyytäneessä tuomioistuimessa yhteisöjen tuomioistuimen mainitun tuomion 30 kohdassa olevan perustelun, jonka mukaan kirjoittimen mekaaninen ja elektroninen toiminta ei sellaisenaan riipu pääasiassa kyseessä olevan kaltaisen mustepatruunan olemassaolosta. Turbon International väittää, että tällainen oletus on virheellinen ja että yhteisöjen tuomioistuin on päätellyt virheellisesti, että pääasiassa kyseessä olevan kaltaista mustepatruunaa ei voida luokitella yhdistetyn nimikkeistön nimikkeessä 8473 tarkoitetuksi kirjoittimen "osaksi".

11 Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin osallistui asian selvittämiseksi Epson Stylus Color -kirjoittimen toimintatavan esittelyyn erilaisissa käyttötilanteissa.

12 Kyseisen tuomioistuimen mukaan tämä esittely vahvisti Turbon Internationalin lausuman, jonka mukaan tietokoneeseen kytketty kirjoitin, jossa ei ole lainkaan patruunaa tai jossa on vain yksi patruuna, ei reagoi tällä tietokoneella annettuun tulostuskäskyyn. Tiedot eivät välity tietokoneelta kirjoittimelle eikä kirjoituspää liiku edestakaisin. Myöskään paperia ei syötetä. Kirjoitin on ikään kuin kuolleessa tilassa.

13 Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin lisää, että mikäli patruunat sitä vastoin asetetaan paikoilleen, riippumatta siitä, ovatko ne täysiä vai tyhjiä, kirjoitin aloittaa alustamisen eli se suorittaa sisäisen mekaanisen toimenpiteen, jolla poistetaan ilma laitteessa sijaitsevan kirjoituspään ja syöttöjärjestelmään sijoitettujen patruunojen välillä. Tiedot välittyvät tietokoneelta kirjoittimeen, ja kirjoituspää lähtee liikkeelle. Lisäksi paperisyöttö toimii, vaikka käytettäisiin tyhjiä patruunoja, tosin sillä erolla, että tyhjiä patruunoja käytettäessä paperiarkki tulostuu luonnollisesti ilman tekstiä.

14 Kun nämä toteamukset otetaan huomioon, ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin kysyy, olisiko kyseiset mustepatruunat sittenkin katsottava kirjoittimen "osaksi" ja näin ollen luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8473.

15 Hessisches Finanzgericht, Kassel, katsoo, että sen käsiteltävänä olevien oikeudenkäyntiasioiden ratkaisu riippuu yhdistetyn nimikkeistön nimikkeiden 3215 ja 8473 tulkinnasta, joten se päätti lykätä asian käsittelyä ja esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavan ennakkoratkaisukysymyksen:

"Kun Euroopan yhteisöjen tuomioistuin totesi [edellä mainitussa asiassa Turbon International] antamassaan tuomiossa, että – – asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitettä I, sellaisena kuin se on muutettuna – – asetuksella (EY) N:o 1734/96, on tulkittava siten, että mustepatruuna, jossa ei ole integroitua kirjoituspäätä ja joka koostuu muovikotelosta, vaahtomuovista, metalliläviköstä, tiivisteistä, sinettifoliosta, tarrasta, musteesta ja pakkausmateriaalista ja jota voidaan sekä patruunan että musteen osalta käyttää ainoastaan kirjoittimessa, jolla on samat ominaispiirteet kuin Epson Stylus Color -merkkisillä mustesuihkukirjoittimilla, on luokiteltava [yhdistetyn nimikkeistön] alanimikkeeseen 3215 90 80, onko kyseisessä tuomiossa todetun vastaisesti katsottava, että edellä kuvattu mustepatruuna on asianmukaista luokitella nimikkeeseen 8473 kirjoittimen osana tai tarvikkeena, koska kirjoittimen mekaaninen ja elektroninen toiminta riippuu siitä, onko tällainen mustepatruuna käytettävissä?"

Ennakkoratkaisukysymys

16 Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan oikeusvarmuus ja valvonnan helppous edellyttävät, että tavaroiden tariffiluokittelun ratkaisevana luokitteluperusteena on yleensä oltava tavaroiden objektiiviset ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne on määritelty yhdistetyn nimikkeistön nimiketekstissä. Euroopan yhteisöjen komission laatimat yhdistetyn nimikkeistön selittävät huomautukset sekä harmo-

noidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän osalta Maailman tullijärjestön yhteydessä laaditut selitykset auttavat huomattavasti eri tullinimikkeiden sisällön tulkinnassa, vaikka ne eivät olekaan oikeudellisesti sitovia (asia C-14/05, Anagram International, tuomio 13.7.2006, Kok. 2006, s. I-6763, 20 kohta).

17 Yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännöstä seuraa myös, että yhdistetyn nimikkeistön nimikkeessä 8473 tarkoitetussa käsitteessä "osa" edellytetään sellaisen kokonaisuuden olemassaoloa, jonka toiminnan kannalta osa on välttämätön (asia C-339/98, Peacock, tuomio 19.10.2000, Kok. 2000, s. I-8947, 21 kohta).

18 Käsillä olevassa tapauksessa ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen antamista yksityiskohtaisista tiedoista ilmenee, että patruuna itsessään on välttämätön kirjoittimen toiminnan kannalta. Se voidaan siis katsoa "osaksi" ja näin ollen luokitella yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 8473 30 90.

19 Kuten julkisasiamies kuitenkin ratkaisuehdotuksensa 72 ja 74 kohdassa toteaa, patruunassa olevaa mustetta ei voida katsoa kirjoittimen osaksi. Pääasiassa kyseessä olevan kaltainen mustepatruuna koostuu näet kahdesta osasta, jotka erikseen tarkasteltuina voidaan luokitella omiin nimikkeisiinsä, nimittäin yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 3215 90 80 ja 8473 30 90, mutta mikään nimike ei kuitenkaan voi käsittää tavaraa kokonaisuutena.

20 Kun otetaan huomioon, että riidanalainen tavara koostuu kahdesta eri aineesta ja että kumpikaan edellä mainituista kahdesta alanimikkeestä ei ole toista yksityiskohtaisempi, ainoa säännös, jonka nojalla tämä tavara voidaan luokitella, on tulkintasääntöjen 3 säännön b alakohta (ks. vastaavasti asia 253/87, Sportex, tuomio 21.6.1988, Kok. 1988, s. 3351, 7 kohta).

21 Tämän tulkintasäännön mukaan tavaran tariffiluokituksen tekemiseksi on välttämätöntä ratkaista, mikä niistä aineista, joista tavara koostuu, antaa tavaralle sen olennaisen luonteen, mikä voidaan tehdä kysymällä, säilyttääkö tavara luonteenomaiset ominaisuutensa, jos jokin sen osista otetaan pois (em. asia Sportex, tuomion 8 kohta; ks. myös vastaavasti asia C-288/99, VauDe Sport, tuomio 10.5.2001, Kok. 2001, s. I-3683, 25 kohta ja em. asia Turbon International, tuomion 26 kohta).

22 Lisäksi kuten tulkintasääntöjen 3 säännön b alakohtaa koskevan harmonoidun järjestelmän selitysten VIII kohdassa todetaan, olennaisen luonteen määräävän tekijän voi tavaralajin mukaan määrätä esimerkiksi aineen tai osan laatu, tilavuus, paljous, paino tai arvo tai tavaraan sisältyvän aineen merkitys tavaran käytölle.

23 Vaikka pääasiassa kyseessä olevan kaltainen mustepatruuna on rakennettu siten, että kirjoitin ei toimi ilman mainittua patruunaa, on kuitenkin niin, että patruunan sisällä oleva muste on kyseisen tavaran käytön kannalta hallitsevassa asemassa. Mustepatruunaa ei nimittäin aseteta kirjoittimeen, jotta kirjoitin sellaisenaan saataisiin toimimaan, vaan nimenomaan musteen syöttämistä varten. Tästä seuraa, että musteen on katsottava antavan pääasiassa kyseessä olevan kaltaiselle mustepatruunalle sen olennaisen luonteen.

24 Tätä tulkintaa ei voida kumota pääasian kantajan väitteellä, jonka mukaan sellaiset mustepatruunat, joissa on integroitu kirjoituspää, luokitellaan yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8473. Koska tällaiset mustepatruunat nimittäin koostuvat muista aineista kuin pääasiassa kyseessä olevat mustepatruunat, ensin mainittujen tariffiluokitus ei välttämättä määrää näiden jälkimmäisten tariffiluokitusta.

25 Esitettyyn kysymykseen on siis vastattava, että asetuksen N:o 2658/87 liitettä I, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 1734/96, on tulkittava siten, että mustepatruuna, jossa ei ole integroitua kirjoituspäätä ja joka koostuu muovikotelosta, vaahtomuovista, metalliläviköstä, tiivisteistä, sinettifoliosta, tarrasta, musteesta ja pakkausmateriaalista ja jota voidaan sekä patruunan että musteen osalta käyttää ainoastaan kirjoittimessa, jolla on samat ominaispiirteet kuin Epson Stylus Color -merkkisillä mustesuihkukirjoittimilla, on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 3215 90 80.

Oikeudenkäyntikulut

26 Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta. Oikeudenkäyntikuluja, jotka ovat aiheutuneet muille kuin näille asianosaisille huomautusten esittämisestä yhteisöjen tuomioistuimelle, ei voida määrätä korvattaviksi.

Näillä perusteilla yhteisöjen tuomioistuin (toinen jaosto) on ratkaissut asian seuraavasti:

Tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitettä I, sellaisena kuin se on muutettuna 9.9.1996 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1734/96, on tulkittava siten, että mustepatruuna, jossa ei ole integroitua kirjoituspäätä ja joka koostuu muovikotelosta, vaahtomuovista, metalliläviköstä, tiivisteistä, sinettifoliosta, tarrasta, musteesta ja pakkausmateriaalista ja jota voidaan sekä patruunan että musteen osalta käyttää ainoastaan kirjoittimessa, jolla on samat ominaispiirteet kuin Epson Stylus Color -merkkisillä mustesuihkukirjoittimilla, on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 3215 90 80.

Allekirjoitukset